
**4th Session, 52nd Legislature
New Brunswick
44 Elizabeth II, 1995**

**4^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
44 Elizabeth II, 1995**

**BILL
24**

**AN ACT TO AMEND THE
RESIDENTIAL PROPERTY TAX RELIEF ACT**

Read first time: March 23, 1995

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. ALLAN E. MAHER

**PROJET DE LOI
24**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT
APPLICABLE AUX RÉSIDENCES**

Première lecture: le 23 mars 1995

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. ALLAN E. MAHER

BILL 24

**An Act to Amend the
Residential Property Tax Relief Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 6.1(1) of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

6.1(1) Upon application to the Administrator, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with the regulations as an allowance to be applied against any tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against taxes owing in respect of the real property for the year 1995 or any succeeding year if the person qualifies for a credit under section 2 in respect of that real property and the total taxable income of

(a) the person, and

(b) the person's spouse or the individual with whom the person cohabits as husband and wife, if any,

did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year.

PROJET DE LOI 24

**Loi modifiant la
Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable
aux résidences**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 6.1(1) de la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6.1(1) À la suite d'une demande à l'administrateur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués, un montant fixé conformément aux règlements à titre d'allocation à imputer sur tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1995 ou toute année suivante si la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à ces biens réels et si le revenu imposable total de

a) la personne, et

b) de son conjoint ou du particulier avec lequel la personne cohabite en tant que mari et femme, le cas échéant,

n'a pas dépassé un montant prescrit au cours de l'année civile précédente.

2 Section 14 of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) prescribing an amount for the purposes of subsection 6.1(1);

(b) by repealing paragraph (c.1);

(c) by adding before paragraph (d) the following:

(c.2) defining "taxable income" for the purposes of subsection 6.1(1);

3 The Act is amended by adding after section 14 the following:

14.1 Regulations made under section 14 may be retroactive in their operation.

4 This Act shall be deemed to have come into force on January 1, 1995.

2 L'article 14 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:

c) prescrivant un montant aux fins du paragraphe 6.1(1);

b) par l'abrogation de l'alinéa c.1);

c) par l'adjonction avant l'alinéa d) de ce qui suit:

c.2) définissant «revenu imposable» aux fins du paragraphe 6.1(1);

3 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 14 de ce qui suit:

14.1 Les règlements établis en vertu de l'article 14 peuvent avoir une application rétroactive.

4 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

The existing provision is as follows:

6.1(1) Upon application to the Administrator, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with the regulations as an allowance to be applied against any tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against taxes owing in respect of the real property for the year 1987 or any succeeding year if the person qualifies for a credit under section 2 in respect of that real property and

(a) the total income of the person did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year, or

(b) the total income of the person and the person's spouse or the individual with whom the person cohabits as husband and wife did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year, with the total income of neither the person nor the person's spouse or the individual with whom the person cohabits exceeding a prescribed amount in the previous calendar year.

Section 2

These amendments are consequential on the amendments in section 2 of this amending act.

Section 3

The new section 14.1 provides that regulations made under section 14 of the *Residential Property Tax Relief Act* may be retroactive in their operation.

Section 4

Commencement provision.

Article 1

La disposition actuelle est comme suit:

6.1(1) À la suite d'une demande à l'administrateur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués, un montant fixé conformément aux règlements à titre d'allocation à imputer sur tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1987 ou toute année suivante si la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à ces biens réels et

a) le revenu total de la personne n'a pas dépassé un montant prescrit au cours de l'année civile précédente, ou

b) le revenu total de la personne et de son conjoint ou du particulier avec lequel la personne cohabite en tant que mari et femme n'a pas dépassé un montant prescrit au cours de l'année civile précédente, le revenu total de la personne ou de son conjoint ou du particulier avec lequel la personne cohabite ne pouvant dépasser un montant prescrit au cours de l'année civile précédente.

Article 2

Modifications corrélatives à celles de l'article 2 de la présente loi modificative.

Article 3

Le nouvel article 14.1 prévoit que les règlements établis en vertu de l'article 14 de la *Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences* peuvent avoir une application rétroactive.

Article 4

Entrée en vigueur.